

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 86 (1959)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Pas si... bête !  
**Autor:** Zufferey, Lucette  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231318>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Activité patoisante valaisanne

En séance du 9 novembre dernier, le Comité des patoisants valaisans a pris les décisions suivantes :

1) Un concours de patois est ouvert, à nouveau, pour 1959, avec prix attribués aux lauréats. Thème de base : de préférence, les « us et coutumes du village ». Dépôt des pièces littéraires en tous genres : poésies, légendes, prose sont à déposer jusqu'au 15 mai 1959, chez Adolphe Défago, à Val-d'Illiez.

2) La Fête cantonale du patois aura lieu à Corin, coquet petit village au-dessus de Sierre, sous les auspices du groupe local, qui a bien voulu en assumer la charge ce dont nous lui sommes bien reconnaissants.

Date fixée : 30 août 1959.

3) Durant l'hiver 58/59, une conférence est projetée pour l'étude d'une grammaire patoisante selon un vocabulaire à déterminer. A cette occasion, il sera fait appel au distingué et érudit directeur du « Glossaire », M. Ernest Schulé de Crans, lequel s'est montré d'un dévouement digne d'éloge.

4) Un regard sur la Fête d'Evolène 1958 démontre que les œuvres patoisantes valaisannes ont progressé d'une façon réjouissante et font bien augurer de l'avenir.

5) Remarque intéressante à signaler : lors de la visite du roi de Grèce dans le Val d'Anniviers en été 1958, ce monarque s'est montré enchanté des productions d'un charmant groupe de chanteuses et chanteurs et leur a adressé un chaleureux compliment. Une appréciation si flatteuse venant de si haut est bien faite pour encourager l'action vaillants « Mainteneurs ».

Ad. Défago.

## Pas si... bête !

Oung zouvèno bouèbo, tsér chûng plétt, va a Berna por apprêndrè l'allamann. È rèviènn tiè hlék ènn déjènn :

— Là tra douk, jiamé ouraio pochouk lo parla... Ma adonn outrè lè, a Berna, lè formidable : Dè to péték dè dou trèj'ann parlann dèra l'allamann...

Un jeune garçon, un peu simple d'esprit, va à Berne afin d'apprendre l'allemand. Il revient chez lui en disant :

— C'est trop dur ! Jamais je ne serais arriver à le parler. Mais, là-bas, c'est formidable : il y a des tout petits de deux et trois ans qui le parlent couramment...

Mlle Lucette Zufferey, Ollon, Vd.

## Du tac au... tac !

Ouno tsârvo è ouno bé rozo chè réincontronn. Lo bé rodze démannè ou tsârvo :

— Chiré-hou pa lé lo zor dè la déch-trébouchonng dè cotzè ?

— Bing ! bîng ! fét lo tsârvo, io chiré prok lé, ma réchtavè reinn mè hiè dè pi rozo, adonn iènn dé pa vollouk.

Un chauve et un « poil de carotte » se rencontrent. Le beau « rouge » demande au chauve :

— N'étais-tu pas là, le jour de la distribution des cheveux ?

— Si, si, répond le chauve, j'étais bien là, mais il ne restait plus que des rouges, alors je n'en ai pas voulu !

Mme Pl. Blatter, Lausanne.

## Automobilistes !

Si vous venez dans la région, le GARAGE

**DENIS FAVRE, à LEYSIN**

est à votre disposition. ☎ (025) 6 24 19

Taxis - Excursions - Atelier mécanique  
Agence VW

On sâ la vilhio dévesâ !  
On fâ bin tot cein que fau !